

CONTENTS

< Foreword >

Declare Repeatedly “Japan as a Peaceful and Antiwar Country” UEDA Kuniyoshi..... 2

<Feature Articles: *Noh Hamlet* European Tour, December 2012>

Script: *Hamlet* in Noh Style, As a Solo Performance (Fr-En Text / En-Jp Text) 4

Lecture: *Nô • Hamlet* en français, Décembre 2012 (in French)..... 10

Lecture: On *Noh Hamlet* in European tour, December 2012 (in English) 14

Poster: “Hamlet adapté au Théâtre Nô” (in French) 17

Posters: *Noh Hamlet (1982) One Man Show* (in English & Japanese) 19

Pictures: *Noh Hamlet* European tour, December 2012 21

Comments: On “Noh Hamlet” in European tour, December 2012..... 25

<Essays>

“Noh Hamlet” in Manchester HOWES Yuko 32

Deeply Moved by “Noh Hamlet” in English ISOBE Mari ... 36

Seek for Tranquility on Poetry..... MURAMATSU Shin-ichi ... 38

G'day from Down Under 1 WATERS Masayo ... 44

Contributors	48
Bylaws	49
Staff	52
Guidelines for Contributors	56
Information	57
Editor's Note	58